

**...Pour revenir à l'essentiel...**  
**Un projet du semestre d'hiver 2011**

1<sup>er</sup> février 2011

Un tableau d'Alighiero Boetti, 1971-1972, dans lequel l'artiste a récrit son nom alphabétiquement : ABEEGHIILLOORTT

17 février 2011

**Aux étudiant-e-s de la Section de français (MLLC) et à leurs professeur-e-s :**

En cette fin d'année académique, vous êtes toutes et tous invité-e-s à participer à un projet créatif commun :

**Écriture visuelle made en français à Brock !**

L'idée est très simple et ne prend que quelques minutes :

1. Choisissez 2 ou 3 vers d'un poème en français OU 1 ou 2 phrases d'un texte en français que vous avez lu en cours.
2. Écrivez-les en haut d'une page.
3. En dessous, sur la même page, récrivez-les par ordre alphabétique.

Exemple-- **Écriture visuelle made en français à Brock**  
**AAABCCCDEEEEFIIKLLMNORRRSSTUUV**

**Veillez envoyer votre document à Catherine Parayre ([eparayre@brocku.ca](mailto:eparayre@brocku.ca)) avant le lundi 14 mars 2011. Le document sera sous Word 2003 ou en RTF.**

Une sélection de vos œuvres sera affichée sur le site de notre département.

J'espère que vous serez nombreuses et nombreux à participer.

Au plaisir de vous lire, Catherine Parayre (AAACEEEHINPRRRTY)

29 mars 2011

Un peu par hasard, un peu par calcul, beaucoup dans un rêve d'histoire, fragmentée il va de soi, voici ce que le projet a donné : un récit de voyage et une histoire d'amour. De la vraie littérature... Au plaisir de lire l'écriture alphabétique, la littérature réduite à ses lettres et à son minimum, et qui pourtant donne l'occasion de récrire la quête du bonheur. Voir la recette :

AAAAAAABCCDDDD  
DEEEEEEEEEEEEEEFHHIIIIJJL  
LLNNNNNNNNNNNOOOOOORR  
RRRSSSSSSSTTUUVVWW

« la chérie  
canadienne »  
Patrice  
Desbiens

je suis la chérie  
canadienne.  
je suis le franco-ontarien  
dans le woolworth  
abandonné de ses rêves.

Aaaabccddddddeeeeeeeeeeeee  
eeeffgiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii  
ooooooppqrrrrrrrrrrrrrrrrrr  
ttttttuuuuuuuvv

« Alors on  
danse »  
Stromae

Qui dit crise te dit monde dit famine  
dit tiers monde  
Qui dit fatigue dit réveil encore  
sourd de la veille  
Alors on sort pour oublier tous les  
problèmes

AAAAAAAAAABCCDDEEEEEEE  
EEEEEEFFIIIIIIJLLLLLMMM  
MMMMMMNNNNNNNOOOOPPQQ  
RRRRRSSSSSSSTTTUUUVV

*Une si longue  
lettre*  
Mariama Bâ

Son mari qui proclame, quand je lui  
dis qu'il « pourrait » sa femme :  
« Daba est ma femme. Elle n'est  
pas mon esclave, ni ma servante. »

-EEEGILLNNORSTTU

AAAAAAAAAAAAAACCCDDDD  
DDDDDEEEEEEEEEEEEEEEEEEE  
EEEEEEEEEEEEEGHHIIIIIIIIII  
JJJLLLLLLLLMMMMMMNNNNNN  
NNNOOOOOOOPPPPPRRRRRR  
RRRRRRRRRSSSSSSSSSSSSSS  
TTTTTTTTTUUVVVVYY

*Cahier d'un  
retour au pays  
natal*  
Aimé Césaire

Partir... j'arriverais lisse et jeune  
dans ce pays mien et dirais à ce  
pays dont le limon entre dans la  
composition de ma chair : « J'ai  
longtemps erré et je reviens vers la  
hideur désertée de vos plaies ».

AAAAAABDDDEEEEEEEEEEEEE  
GHILLMMMMNNNNNOOOOPP  
PQRRRRRSSSSSSSSSSSTTTTU  
UUUVVX

« L'Albatros »  
*(Les Fleurs du  
mal)*  
Charles  
Baudelaire

Souvent, pour s'amuser, les  
hommes d'équipage  
Prendent des albatros, vastes  
oiseaux des mers

AAAAAAAAAAAAAAAAAABCCDE  
EEEEEEEEEEEEEEEEEEEEFFFGG  
GHIIIIIIIIIIIIJJLLLLLMMNN  
NNNNNNNOOOOOPPPQQQQQ  
RRRRRRRRRSSSSSSSSSSSTTT  
TTTTUUUUUUUUUUUUUVVVV  
VVX

*Le petit prince*  
Antoine de  
Saint-Exupéry

Lorsque j'avais six ans j'ai vu, une  
fois, une magnifique image, dans un  
livre sur la forêt vierge qui  
s'appelait *Histoires vécues*. Ca  
représentait un serpent boa qui  
avalait un fauve.

AAAAAAAACcDDeeeeeeeeeeeG  
GghIIIIjjLLLLLmmmNNNNNN00  
PPrrSSSttUUUUvBRUIT

Philippe Gardy

Je n'aime guère la campagne. Il ne  
s'agit pas de haine, loin de là, mais  
je ne trouve aucun intérêt au vert  
des prairies et des arbres, ni à la  
solitude des espaces, que ce soit des  
montagnes, des plaines infinies, ou  
des forêts sauvages... J'aime  
mieux, moi, les bruits de la cité,  
surtout au plus profond de la nuit.

AAAAAAAAACDDDEEEEEEE  
EEEEFFHHIIIIJLLMNNNN  
NNOOOOOPPPRRRRSSSSST  
TTTTTTUUUUUUUVVVVY

Guillaume  
Apollinaire

Je partis de Deauville un peu avant  
minuit  
Dans la petite auto de Rouveyre  
Avec son chauffeur nous étions  
trois

AAACDEEEEEEEIIIIIIILLLLMN  
NNOOOOSSSSSSSTTTTUVV

Guillaume  
Apollinaire

Voici la maison où naissent les  
étoiles et les divinités

Aaaaaaaaaabccddeeeeeeeehiii  
iiiiiiiiimnnnnnnnnnooppqrrsstt  
ttuuuv

*Le ravissement  
de Lol V. Stein*  
Marguerite  
Duras

Le bal tremblait au loin, ancien,  
seule épave d'un océan maintenant  
tranquille, dans la pluie, à S. Tahla.

AAAAAABCCDDÉEEEEEEEEGI  
IIIIILLLLLLMMNNNNNOOOOO  
OOPPQRRRRSSSSSTTUUVV

Pierre de  
Ronsard

Mignonne, allons voir si la rose  
Qui se matin avait déclose  
Sa robe de pourpre au soleil

AAABCCCDDEEEEEEEEEEEEF  
GGHHIILLLLLLMMNNNOORR  
RRSSSSSSSTU

« Le  
Printemps »  
Théophile  
Gautier

Regardez les branches  
Comme elles sont blanches,  
Il neige des fleurs.

AAAAADEEEEFGIILLMMNNO  
ORRRSTTTUUUV

*L'Ecole des  
Femmes*  
Molière

Il le faut avouer, l'amour est un  
grand maître.

ACCDDEEEEEEEFIILLMMM  
NNOOOORSTTTTUU

*Le jeu de  
l'amour et du  
hasard*  
Marivaux

Mon cœur est fait comme celui de  
tout le monde.

AADDEEEÊEFFFIIIIILLMMM  
NNOOOPRRRRSSTTTTUUUÛ  
V

*Carmen*  
Prosper  
Mérimée

Il me suffit de la voir une minute  
pour être sûr de mon fait

AAAACCDDEEEEEEEEEEEEF  
EIIIIJLLLLMMMMMMMN  
NNOOOOPPPRRRRSSSSSTTT  
UUUU

*L'École des  
Femmes (Acte  
III - Scène 3)*  
Molière

Comme un morceau de cire entre  
mes mains elle est.  
Et je lui puis donner la forme qui  
me plaît.

HMMALàLàTTOUUSS

Paul Savoie

tu traces le premier geste  
là  
ou là  
peu importe

AAAAAAAAACDDDEEEEEEE  
EEIILLLLLLLLNNNNNOOPP  
PQRRSSSSSSSTTUUY

*Solibo  
magnifique*  
Patrick  
Chamoiseau

En plus, il y a autant de silences  
dans la parole, que de paroles dans  
le silence.

AAACDEEEEEEEEEEEFHIIIIII

Source non-

Aime celui qui t'aime, et sois

**IHLLMMNNNOOOOOOQRRSS  
SSSTTTTUUUUUUU**

identifiée

heureuse en lui.  
-- Adieu ! -- sois son trésor, ô toi  
qui fus le nôtre

**AAAAABCCDDEEEEEEEEEIIIJ  
LLMNNNNNOOOOOPPQRRRS  
SSSSTTTTUUUUU**

Thérèse  
Desqueyroux  
François  
Mauriac

Du moins, sur ce trottoir où je  
t'abandonne, j'ai l'espérance que tu  
n'es pas seule.

**Aaaaaabceeeeeeeeilllllmnnoopp  
pqrrrrrrstuuuuuv**

Aurore  
Ernest  
Moutoussamy

et avec la nouvelle aurore, elle  
s'embarqua pour un autre périple.

**AAaaaaaaaaaaaaaaaaabccccdddddé  
ééééééééééééééééEéééééééééééé  
gggh  
hhiiiiiiLlllllmmmmmmnnnnnn  
nnnnoopprrrrrrrrrrsssssssssssst  
tttTttttuuuuuvv**

« Le Prophète »  
Alexandre  
Pouchkine  
Traduit par Pr.  
Mérimée  
(21 mars 1856)

. . .  
Et l'ange, se penchant vers ma  
bouche,  
m'arracha ma langue pécheresse,  
la diseuse de frivolités et de  
mensonges,  
et entre mes lèvres glacées  
sa main sanglante  
il mit le dard du sage serpent. . . .

Un grand merci aux participantes et participants, dont voici la signature alphabétique dans l'ordre du hasard et non par ordre alphabétique (ils sauront se reconnaître) :

AAABEKKLRSSY – AEEFHLOOSSSTTU – aaaabbnprrrr – ACEEEHHILOOPRSU –  
AAABEEEGIKLNT – EEGGIIIJLLNNORTTTV – ACEEHIKLNORSTU –  
AACDEEEHINRRZ – abcceeeefillnorr – AAEEGGLLNNOOV –  
BDEEILLLOST – ADEGHIORTU – aaefiimrrrr – ADEFFHNORTTU –  
AENNOPRRRY – AA AEHLMORSST – AEEHIIIKLNPPSSST – aaddeeimnrrrv –  
aacdefhirsstu – AADDIIINVVV – beefiiklorx – AAACEEEHINPRRRTY